

Kvietimo teikti paraiškas kelionių išlaidoms kompensuoti iš
2014–2021 m. Europos ekonominės erdvės (eee) finansinio
mechanizmo programos „Kultūra“ dvišalio bendradarbiavimo
fondo

gairių pareiškėjams

1 priedas

*(Annex No 1 to the guidelines for applicants of the call for travel
support under the Fund for bilateral relations of the programme
„Culture“ of the European economic area (EEA) financial
mechanism 2014-2021)*

Iceland
Liechtenstein
Norway grants

Norway
grants

**2014– 2021 M. EEE FINANSINIO MECHANIZMO
PROGRAMOS „KULTŪRA“ DVIŠALIO BENDRADARBIAVIMO FONDO
PARAIŠKA DĖL PARAMOS KELIONĖS IŠLAIDOMS KOMPENSUOTI**

***APPLICATION FOR THE TRAVEL SUPPORT UNDER THE FUND FOR BILATERAL
RELATIONS OF THE PROGRAMME „CULTURE“
OF THE EEA FINANCIAL 2014-2021***

2020_____ m/yr. _____ d.

1.	BENDROJI INFORMACIJA APIE PAREIŠKĖJĄ / GENERAL INFORMATION ABOUT THE APPLICANT	
1.1.	Pareiškėjo pavadinimas / <i>Title of the applicant</i>	
1.2.	Registracijos numeris / <i>Registration number</i>	
1.3.	Pareiškėjo buveinės adresas ir interneto svetainės adresas / <i>Applicants home address and website</i>	
1.4.	Pareiškėjo kontaktinis asmuo (vardas, pavardė, tel. nr., el. p. adresas) / <i>Applicants contact person (name, surname. Phone No., e-mail address)</i>	
1.5.	Banko sąskaitos duomenys avansui pervesti (banko sąskaitos numeris, banko pavadinimas, banko kodas)/ <i>Bank account number for transferring the advance payment(bank account No,</i>	<i>Užpildyti, jei prašoma avanso / to be indicated in case advance payment is requested by the applicant</i>

	<i>bank title, bank code)</i>	
--	-------------------------------	--

2.	INFORMACIJA APIE KELIONĘ / INFORMATION ON THE TRAVEL	
2.1.	Programos „Kultūra“ finansavimo kryptis, kuriai priskirtina kelionė / <i>Funding measure under the programme „Culture“ to which the travel is related</i>	<i>Pažymėkite sritį, kuriai skirta būsimoji partnerystė / please indicate the measure to which future partnership is related</i> ☐ 1. Kultūros prieinamumo plėtojimas ir kultūrinio švietimo stiprinimas / <i>Supporting access to culture and strengthening cultural education</i> ☐ 2. Vietos kultūrinio verslumo skatinimas / <i>Supporting local cultural entrepreneurship</i>
2.2.	Kelionės vieta / <i>Place of travel</i>	
2.3.	Numatoma kelionės data / <i>Planned date of travel</i>	
2.4.	Kelionės poreikio, tikslo ir planuojamų susitikimų aprašymas / <i>Description of the need and purpose of the travel and planned meetings</i>	<i>Prašome papildomai aprašyti, kaip kelionės rezultatai prisidės prie partnerio (-ių) iš valstybės (-ių) donorės (-ių) / Lietuvos paieškos, partnerystės plėtojimo ir (ar) projekto paraiškos pagal pasirinktą finansavimo kryptį parengimo. / Please indicate how the outcomes of the travel will contribute to the partner(s) search from the Donor State / Lithuania and (or) to the preparation of the application related to the chosen funding measure.</i> <i>Pateikite susitikimo (-ų) darbotvarkę (susirašinėjimas el. p. ar kitomis priemonėmis, suderintos darbotvarkės gali būti pridedamos kaip paraiškos priedai) / Please provide agenda of the planned meeting(s) (correspondence by e-mail or agendas agreed by other communication means might be submitted as annexes to the application)</i>
2.5.	Numatomų kelionės rezultatų aprašymas / <i>Description of the outcome of the travel</i>	<i>Prašome nurodyti, kokio konkrečiai kelionės rezultato tikimasi / Please indicate what you expect to be the outcome of the travel.</i>

3.	INFORMACIJA APIE INSTITUCIJĄ (-AS) SU KURIA (KURIOMIS) NUMATOMA SUSITIKTI (analogiška informacija pildoma kiekvienai institucijai, su kuria ketinama susitikti) / INFORMATION ABOUT THE ENTITY(IES) THAT THE APPLICANT PLANS TO MEET (analogous information shall be completed for each institution to be met)	
3.1.	Institucija Nr. 1 / Entity No 1	
3.1.1.	Pavadinimas / <i>Title</i>	
3.1.2.	Buveinės ir interneto svetainės adresas / <i>Home address and website</i>	
3.1.3.	Kontaktinis asmuo (vardas pavardė) / <i>Contact person</i>	

3.1.4.	Susitikimo vieta ir data (jei žinoma) / <i>Place and date of the meeting (if known)</i>	
3.2.	Institucija Nr. 2 (jei taikoma) / <i>Entity No 2 (if applicable)</i>	

4.	PRAŠOMA KELIONĖS SUMA IR JOS PAGRINDIMAS / <i>Travel grant requested and its justification</i>			
4.1.	Prašoma suma (eurais) / <i>Amount requested (in euros)</i>			
4.2.	Prašoma avanso suma (eurais) / <i>Amount of the advance payment requested (in euros)</i>	Nurodykite, jei prašoma avanso, kurio suma negali viršyti 80 proc. kelionei prašomos sumos / <i>Please indicate if advance payment, not exceeding 80 percent of total allocated grant, is requested</i>		
4.2.	Prašomos sumos skaičiavimas ir pagrindimas / <i>Calculation and justification of the amount requested</i>	Nurodykite ir pagrįskite vykstančių asmenų skaičių ir žemiau pateikite prašomos sumos pagrindimą / <i>Please specify and justify the number of persons traveling and justify the amount requested below</i>		
	a) Kelionės išlaidos / <i>Travel expenditure</i>	Kelionės į/iš užsienio valstybę išlaidos (pvz. lėktuvo bilietų kaina) / <i>Expenditure for travel to and from a foreign country (e.g. plane tickets)</i>		
	b) Kitos išlaidos ¹ / <i>Other expenditure¹</i>	Dienų skaičius / <i>No of days</i>	Per diems įkainis, Eur / <i>Per diems rate, eur</i>	Viso, Eur / <i>Total, eur</i>

5.	PAREIŠKĖJO VADOVO AR ĮGALIOTO ASMENS PATVIRTINIMAI IR SUTIKIMAI / <i>CERTIFICATES AND CONSENT OF APPLICANT OR ITS AUTHORIZED PERSON</i>			
5.1.	Patvirtinu, kad paraiškoje ir jos prieduose pateikta informacija yra teisinga / <i>I confirm that the information submitted in this application and its attachments is true;</i>			
5.2.	Esu informuotas (-a), kad programos operatorius tvarkys visus paraiškoje nurodytus asmens duomenis paraiškų vertinimo tikslu pagal 2014–2021 m. EEE finansinio mechanizmo programos „Kultūra“ dvišalio bendradarbiavimo fondo įgyvendinimą reglamentuojančių teisės aktų reikalavimus / <i>I am informed that the Programme operator will process all personal data contained in the application for the purposes of the evaluation of application following provisions of the legal acts, governing implementation of the fund for bilateral relations of the programme „Culture“ of the EEE financial mechanism 2014-2021;</i>			
5.3.	Esu informuotas (-a), kad informacija apie projekto veiklas, su projekto išlaidų apmokėjimu susijusi informacija, mano kontaktiniai duomenys gali būti perduoti trečiosioms šalims ir naudojami			

¹ komandiruočių ir kelionių į užsienio valstybę (kai jų trukmė ilgesnė nei 1 diena) išlaidos (išskyrus kelionės į užsienio valstybę ir atgal visų rūšių transporto priemonėmis išlaidas), bus deklaruojamos ir apmokamos supaprastintai, taikant aktualias Europos Komisijos dienpinigių („per diems“, kurie apima apgyvendinimo, maitinimo, draudimo, vietinių kelionių ir kitas būtinas kelionės išlaidas užsienio valstybėse) normas (fiksuojuosius įkainius), skelbiamas Europos Komisijos interneto svetainėje adresu https://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/per_diems/index_en.htm_en (aktuali redakcija https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/perdiems-2017-03-17_en.pdf); / *Expenditure for travel to/from a foreign country (when its duration is longer than 1 day) (except for travel to and from a foreign country) shall be reported and paid on a simplified basis using per diem rates (unit costs including accommodation, meals, local travel and sundry expenses) applicable for EC-funded external aid contracts (current edition https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/perdiems-2017-03-17_en.pdf).*

atliekant tyrimą ir (arba) apklausą dėl programos ir (ar) šio projekto įgyvendinimo.

I am informed that the information related to project activities, cost reimbursement, my contact details may be transferred to third parties and used for research and / or survey on the Programme and / or implementation of this project;

5.4. Mano atstovaujamai institucijai nėra iškelta byla dėl bankroto ar restruktūrizavimo, nėra pradėtas ikiteisminis tyrimas dėl ūkinės komercinės veiklos arba ji nėra likviduojama, nėra priimtas kreditorių susirinkimo nutarimas bankroto procedūras vykdyti ne teismo tvarka / *No bankruptcy or restructuring proceedings have been instituted against the institution I represent, there is no pre-trial investigation started with regard to business-commercial activity of the applicant and it is not in liquidation, there is no resolution of the creditors meeting to conduct extrajudicial bankruptcy proceedings;*

5.5. Mano atstovaujama institucija užtikrina dvigubo tų pačių išlaidų finansavimo kontrolę / *The institution I represent ensures control over double financing of the same expenditure;*

5.6. Esu informuotas (-a), kad informacija apie mano pateiktą paraišką ir įgyvendinamą (įgyvendintą) projektą būtų skelbiama viešosios įstaigos Centrinės projektų valdymo agentūros interneto svetainėje www.cpva.lt bei Europos ekonominės erdvės ir Norvegijos finansinių mechanizmų interneto svetainėje www.norwaygrants.lt ir (ar) www.eeagrants.lt, / *I am informed that the information regarding my application and the project being implemented is published on the website of the Central Project Management Agency www.cpva.lt and on the website of EEA and Norwegian grants www.eeagrants.lt and all information relating to the application and the project being implemented is used for statistical, evaluation, publicity and research purposes.*

6.	PARAIŠKOS PRIEDAI / ANNEXES OF THE APPLICATION
	<i>Išvardinkite pridedamus paraiškos priedus / Please list all annexes submitted with application:</i> <i>1. Įgaliojimas ar kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti paraišką (pateikti būtina, jei paraišką pasirašo ne pareiškėjo institucijos vadovas) / Authorization or other document authorizing the signing of the application (shall be submitted in case application is signed not by the head of applicants institution)</i> <i>2. Kita (jei pridedate kitus priedus, juos nurodykite) / Other (in case some other annexes are submitted)</i>

*(Vadovo ar jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)*
*(Title of the position of the head or
his authorized representative)*

*(Parašas /
signature)²*

*(Vardas ir pavardė /
name, surname)*

² Paraiška gali būti pasirašoma kvalifikuotu elektroniniu parašu arba fiziniu parašu (pastaruoju atveju teikiama skenuota paraiškos kopija kartu su priedais, kai taikoma). Paraiška su priedais teikiama el. paštu eeagrants@cpva.lt / *The application might be signed with a qualified electronic signature or with the physical signature (in this case scanned version of the application and its annexes, if applicable, is submitted). Application and its annexes shall be sent by e-mail eeagrants@cpva.lt*